

## B1.30.2 Le français parlé

Das gesprochene Französisch



Es gibt manchmal Unterschiede zwischen dem gesprochenen Französisch und dem geschriebenen Französisch.

1. Manche Laute verändern sich und werden mündlich vereinfacht: "Il y'a" -> "Y'a" ; "Tu as" -> "T'as" ; "Je suis -> "J'suis"/Chuis" ; "Je ne sais pas" -> J'sais pas/Chais pas".
2. Die Verneinung "ne" verschwindet mündlich oft: je ne sais pas -> j'sais pas.
3. Manche Laute werden nicht immer ausgesprochen. Beispiel: Je vais demander la permission -> "J'vais d'mander la permission." ; Il prend des vacances -> "I(l) prend des vacances." ; Il faut prévenir le manager -> "Faut prévenir le manager."

**Mot à l'oral** (Wort in der gesprochenen Sprache)

**Exemple** (Beispiel)

<b>Euh...</b>	Euh... je demande un congé demain. ( <i>Äh... ich beantrage morgen frei.</i> )
<b>Ben / Bah</b>	Ben, je prends un congé payé. ( <i>Ähm, ich nehme bezahlten Urlaub.</i> )
<b>Alors...</b>	Alors, je vois mon manager demain. ( <i>Also, ich sehe meinen Manager morgen.</i> )
<b>Du coup</b>	J'ai un imprévu, du coup je pars. ( <i>Ich habe etwas Unvorhergesehenes, deshalb gehe ich.</i> )
<b>En fait</b>	En fait, je suis en arrêt maladie. ( <i>Eigentlich bin ich krankgeschrieben.</i> )
<b>Genre</b>	Genre, je prends deux jours de congé. ( <i>So, ich nehme zwei Tage frei.</i> )
<b>Quoi ?!</b>	Quoi ?! Tu pars en congé maintenant ? ( <i>Was?! Du gehst jetzt in Urlaub?</i> )
<b>Ah bon ?</b>	Ah bon ? Tu es en arrêt maladie ? ( <i>Ach so? Du bist krankgeschrieben?</i> )
<b>Bon...</b>	Bon... je demande un jour de congé. ( <i>Also... ich beantrage einen Tag frei.</i> )
<b>Sérieux ?!</b>	Sérieux ?! Tu refuses le congé ? ( <i>Echt?! Du lehnt den Urlaub ab?</i> )

### 1. Korrigiere den Fehler

1. Je ne sais pas, je vais demander demain.

Ich weiß nicht, ich werde morgen fragen.

2. J'ai demandé un congé, de coup mon manager valide.

Ich habe Urlaub beantragt, deswegen bestätigt mein Manager.

1. J'sais pas, j'vais demander demain. 2. J'ai demandé un congé, du coup mon manager valide.